

GÖZ ATMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

şöyle bir bakmak (göz atmak) Deyim kısa bir süre, fazla dikkat etmeden bakıvermek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

3 (ف ق د)

وَنَفَقَدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِي لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

Diyaret İşleri Meali (Yeni)

Süleyman, kuşlara **göz atıp** yokladı ve şöyle dedi: “Hüdhüd’ü niçin göremiyorum? Yoksa **kayıplara** mı **karıştı?**” 27/NEMİL-20

kuranmeali.com'da yer almış meallerin çoğunda, “نَفَقَدَ” sözüne, “teftiş et-(mek)” birleşik fiili karşılık olarak verilmiş. (20.08.2024)

Müfettişlerin ve komutanların teftişini göz önüne getirdiğimizde, teftişin ön hazırlık gerektiren ve daha ayrıntılı olan bir iş olduğunu anlarız. En azından bu fiilin Türkçedeki anlamı budur. Bu ayette de “**göz atmak**” deyimini daha uygundur.